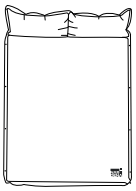
WWW.NARDENA.COM



Niskita

ND2300DIGN

Dvojitá samonafukovací spací podložka
Doppel-Selbstaufblasende Isomatte
Matelas de couchage double autogonflant
Double self-inflating sleeping mat
Podwójna samopompująca się mata do spania
Dvojitá samonafukovacia spacia podložka
Подвійний самонадувний килимок для сну

CZ

Pokyny k bezpečnosti a údržbě

1. Seznamte se s návodem – pečlivě si jej přečtěte a uchovejte pro budoucí použití.
2. Před každým použitím se ujistěte, že výrobek je v neporušeném stavu (např. všechny švy a ventily).
3. Výrobek není hračka. Nenechávejte děti bez dozoru během používání, aby se předešlo riziku udušení nebo pádu.
4. Vyhněte se skákání na podložce, mohlo by to vést k jejímu poškození.
5. Nepoužívejte ve vodě – podložka není určena pro kontakt s vodou.
6. Vždy umisťujte podložku na rovný povrch.
7. Neskládejte podložku, pokud je nafouknutá.
8. Vyhněte se škodlivým podmínkám – chraňte výrobek před ohněm, přímým slunečním zářením, intenzivním teplem, extrémním mrazem, žíravými látkami a ostrými předměty.
9. Čištění – čistěte podložku ručně, používejte vodu a jemný čisticí prostředek.
10. Před uskladněním se ujistěte, že je podložka suchá. Uchovávejte na suchém místě.

Informace o produktu

Velikost: 192 × 132 × 3 cm
Materiál: 210T polyester pongee + PVC povlak
Výplň: PU pěna
Hmotnost: 2300 g

Nafukování

1. Rozložte podložku na rovný povrch.
2. Otevřete hlavní ventil a nechte podložku, aby se sama nafoukla (cca 10 minut, při prvním použití 2 hodiny).
3. Podložku lze dodatečně dofouknout foukáním do ventilu nebo použitím ruční či nožní pumpy.
4. Nafoukněte polštář foukáním vzduchu do ventilu umístěného na něm.
5. Po dosažení požadované tvrdosti uzavřete ventil.

Upozornění: Nepoužívejte elektrické pumpy, nepřeplňujte vzduchem.

Vypouštění vzduchu a skládání

1. Uchopte spodní část ventilu polštáře a úplně z něj vypusťte vzduch.
2. Rozložte podložku, otevřete ventil a vypusťte vzduch.
3. Srolujte podložku shora dolů a přitlačte, aby se vzduch vytlačil. Dvoumístnou podložku lze přeložit podélně na polovinu a při rolování si na ni kleknout, aby se urychlilo vypouštění vzduchu.
4. Pro maximální kompresi vzduchu podložku rozložte a srolujte 2–3krát.
5. Po úplném vypuštění vzduchu podložku pevně srolujte a zajistěte popruhy.
6. Uložte podložku do obalu.

DE

Sicherheits- und Pflegehinweise

1. Machen Sie sich mit der Anleitung vertraut – lesen Sie sie sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die Zukunft auf.
2. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob das Produkt in einwandfreiem Zustand ist (z. B. alle Nähte und Ventile).
3. Das Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder während der Nutzung nicht unbeaufsichtigt, um Erstickungs- oder Sturzgefahren zu vermeiden.
4. Vermeiden Sie das Springen auf der Matte, da dies zu Beschädigungen führen kann.
5. Nicht im Wasser verwenden – die Matte ist nicht für den Kontakt mit Wasser geeignet.
6. Legen Sie die Matte immer auf eine ebene Fläche.
7. Falten Sie die Matte nicht, wenn sie aufgeblasen ist.
8. Vermeiden Sie schädliche Bedingungen – schützen Sie das Produkt vor Feuer, direkter Sonneneinstrahlung, intensiver Hitze, extremem Frost, ätzenden Substanzen und scharfen Gegenständen.
9. Reinigung – Reinigen Sie die Matte von Hand mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
10. Stellen Sie sicher, dass die Matte trocken ist, bevor Sie sie verstauen. Lagern Sie sie an einem trockenen Ort.

Produktinformationen

Größe: 192 × 132 × 3 cm
Material: 210T Polyester Pongee + PVC-Beschichtung
Füllung: PU-Schaum
Gewicht: 2300 g

Aufblasen

1. Legen Sie die Matte auf eine ebene Fläche.
2. Öffnen Sie das Hauptventil und lassen Sie die Matte sich selbst aufpumpen (ca. 10 Minuten, bei der ersten Verwendung 2 Stunden).
3. Sie können die Matte zusätzlich aufpumpen, indem Sie in das Ventil blasen oder eine Hand- bzw. Fußpumpe verwenden.
4. Blasen Sie Luft in das Ventil des Kissens, um es aufzupumpen.
5. Schließen Sie das Ventil, sobald die gewünschte Härte erreicht ist.

Hinweis: Verwenden Sie keine elektrischen Pumpen und überfüllen Sie die Matte nicht mit Luft.

Luftablassen und Zusammenfalten

1. Halten Sie den unteren Teil des Kissenventils fest und lassen Sie die Luft vollständig entweichen.
2. Legen Sie die Matte flach hin, öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Luft ab.
3. Rollen Sie die Matte von oben nach unten zusammen und drücken Sie dabei, um die Luft herauszupressen. Eine doppelte Matte kann der Länge nach in der Mitte gefaltet werden, und Sie können sich beim Rollen darauf knien, um das Ablassen der Luft zu beschleunigen.
4. Um die Luft maximal zu komprimieren, rollen Sie die Matte 2–3 Mal aus und wieder zusammen.
5. Nach vollständigem Ablassen der Luft die Matte fest aufrollen und mit Riemen sichern.
6. Die Matte in die Aufbewahrungstasche legen.

FR

Instructions de sécurité et d'entretien

1. Familiarisez-vous avec le manuel – lisez-le attentivement et conservez-le pour une utilisation future.
2. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est en bon état (par exemple, toutes les coutures et les valves intactes).
3. Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants sans surveillance pendant son utilisation afin d'éviter tout risque d'étouffement ou de chute.
4. Évitez de sauter sur le matelas, cela pourrait l'endommager.
5. Ne pas utiliser dans l'eau – ce matelas n'est pas conçu pour un contact avec l'eau.
6. Placez toujours le matelas sur une surface plane.
7. Ne pliez pas le matelas lorsqu'il est gonflé.
8. Évitez les conditions nuisibles – protégez le produit du feu, de l'exposition directe au soleil, de la chaleur intense, du gel extrême, des substances corrosives et des objets tranchants.
9. Nettoyage – lavez le matelas à la main avec de l'eau et un détergent doux.
10. Avant de le ranger, assurez-vous que le matelas est bien sec. Stockez-le dans un endroit sec.

Informations sur le produit

Dimensions : 192 × 132 × 3 cm
Matériau : Polyester pongee 210T + revêtement PVC
Garnissage : Mousse PU
Poids : 2300 g

Gonflage

1. Dépliez le matelas sur une surface plane.
2. Ouvrez la valve principale et laissez le matelas se gonfler tout seul (environ 10 minutes, 2 heures pour la première utilisation).
3. Vous pouvez le gonfler davantage en soufflant dans la valve ou en utilisant une pompe manuelle ou à pied.
4. Gonflez l'oreiller en soufflant dans la valve située sur celui-ci.
5. Une fois la fermeté souhaitée atteinte, fermez la valve.

Remarque : N'utilisez pas de pompes électriques et ne surgonflez pas le matelas.

Dégonflage et pliage

1. Maintenez la base de la valve de l'oreiller et laissez l'air s'échapper complètement.
2. Étalez le matelas, ouvrez la valve et libérez l'air.
3. Roulez le matelas du haut vers le bas en appuyant pour évacuer l'air. Un matelas double peut être plié en deux dans le sens de la longueur et vous pouvez vous agenouiller dessus lors du roulage pour accélérer le dégonflage.
4. Pour compresser au maximum l'air restant, répétez l'opération 2 à 3 fois.
5. Une fois complètement dégonflé, roulez fermement le matelas et fixez-le avec des sangles.
6. Rangez le matelas dans son sac de transport.

GB

Safety and Maintenance Instructions

1. Familiarize yourself with the manual – read it carefully and keep it for future reference.
2. Before each use, ensure that the product is in good condition (e.g., all seams and valves intact).
3. This product is not a toy. Do not leave children unattended while using it to prevent the risk of suffocation or falling.
4. Avoid jumping on the mat, as this may cause damage.
5. Do not use in water – the mat is not designed for contact with water.
6. Always place the mat on a flat surface.
7. Do not fold the mat while it is inflated.
8. Avoid harmful conditions – protect the product from fire, direct sunlight, intense heat, extreme frost, corrosive substances, and sharp objects.
9. Cleaning – wash the mat by hand using water and a mild detergent.
10. Before storing, ensure that the mat is dry. Store it in a dry place.

Product Information

Size: 192 × 132 × 3 cm
Material: 210T polyester pongee + PVC coating
Filling: PU foam
Weight: 2300 g

Inflation

1. Lay the mat flat on a surface.
2. Open the main valve and allow the mat to inflate on its own (about 10 minutes, 2 hours for the first use).
3. You can further inflate the mat by blowing into the valve or using a hand or foot pump.
4. Inflate the pillow by blowing air into the valve located on it.
5. Once the desired firmness is reached, close the valve.

Note: Do not use electric pumps and do not overinflate the mat.

Deflation and Folding

1. Hold the bottom of the pillow valve and let the air completely escape.
2. Lay the mat flat, open the valve, and release the air.
3. Roll up the mat from top to bottom, pressing to expel the air. A double mat can be folded lengthwise in half, and you can kneel on it while rolling to speed up deflation.
4. To maximize air compression, unroll and roll up the mat 2–3 times.
5. Once completely deflated, roll the mat tightly and secure it with straps.
6. Place the mat in its storage bag.

PL

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji

1. Zapoznaj się z instrukcją – przeczytaj ją uważnie i zachowaj na przyszłość.
2. Przed każdym użyciem upewnij się, że produkt jest w nienaruszonym stanie (np. całe szwy i zawory).
3. Produkt nie jest zabawką. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru podczas jego użytkowania, aby uniknąć ryzyka uduszenia lub upadku.
4. Unikaj skakania na macie, może to prowadzić do jej uszkodzenia.
5. Nie używaj w wodzie – mata nie jest przeznaczona do kontaktu z wodą.
6. Zawsze umieszczaj matę na płaskiej powierzchni.
7. Nie składaj maty, jeśli jest napompowana.
8. Unikaj szkodliwych warunków – chroń produkt przed ogniem, bezpośrednim nasłonecznieniem, intensywnym ciepłem, ekstremalnym mrozem, substancjami żrącymi oraz ostrymi przedmiotami.
9. Czyszczenie – myj matę ręcznie, używając wody i łagodnego środka czyszczącego.
10. Przed schowaniem upewnij się, że mata jest sucha. Przechowuj w suchym miejscu.

Informacje o produkcie

Rozmiar: 192×132×3 cm
Materiał: 210T poliester pongee + powłoka PVC
Wypełnienie: pianka PU
Waga: 2300 g

Napełnianie

1. Rozłóż matę na płaskiej powierzchni.
2. Otwórz główny zawór i pozwól, aby mata sama się napełniła (ok. 10 min, przy pierwszym użyciu 2 godziny).
3. Możesz dodatkowo napompować matę, dmuchając do zaworu lub używając ręcznej albo nożnej pompki.
4. Napompuj poduszkę wdmuchując powietrze do zaworu umieszczonego na niej.
5. Po osiągnięciu odpowiedniej twardości zamknij zawór.

Uwaga: Nie używaj pomp elektrycznych, nie przepełniaj powietrzem.

Wypuszczanie powietrza i składanie

1. Przytrzymaj dolną część zaworu poduszki i całkowicie wypuść z niej powietrze.
2. Rozłóż matę, otwórz zawór i wypuść powietrze z maty.
3. Zwiń matę od góry do dołu, dociskając, aby wypchnąć powietrze. Matę dwuosobową można złożyć wzdłuż na pół i podczas zwijania uklęknąć na niej, aby przyspieszyć wypuszczanie powietrza.
4. W celu maksymalnego skompresowania powietrza rozłóż i zwiń matę 2-3 razy.
5. Po całkowitym spuszczeniu powietrza zwiń matę ciasno i zabezpiecz ją paskami.
6. Włóż matę do pokrowca.

SK

Pokyny k bezpečnosti a údržbe

1. Oboznámte sa s návodom – prečítajte si ho pozorne a uchovajte na budúce použitie.
2. Pred každým použitím sa uistite, že výrobok je v neporušenom stave (napr. všetky švy a ventily).
3. Tento výrobok nie je hračka. Nenechávajte deti bez dozoru počas používania, aby sa predišlo riziku udusenia alebo pádu.
4. Vyhnite sa skákaniu na podložke, mohlo by to viesť k jej poškodeniu.
5. Nepoužívajte vo vode – podložka nie je určená na kontakt s vodou.
6. Vždy umiestňujte podložku na rovnú plochu.
7. Neskladajte podložku, ak je nafúknutá.
8. Vyhnite sa škodlivým podmienkam – chráňte výrobok pred ohňom, priamym slnečným žiarením, intenzívnym teplom, extrémnym mrazom, korozívnymi látkami a ostrými predmetmi.
9. Čistenie – umývajte podložku ručne, používajte vodu a jemný čistiaci prostriedok.
10. Pred uskladnením sa uistite, že podložka je suchá. Uchovávajte ju na suchom mieste.

Informácie o produkte

Rozmer: 192×132×3 cm
Materiál: 210T polyester pongee + PVC povlak
Výplň: PU pena
Hmotnosť: 2300 g

Nafukovanie

1. Rozložte podložku na rovnú plochu.
2. Otvorte hlavný ventil a nechajte podložku samovoľne nafúknuť (približne 10 minút, pri prvom použití 2 hodiny).
3. Podložku je možné dodatočne dofúknuť fúkaním do ventilu alebo použitím ručnej či nožnej pumpy.
4. Nafúknite vankúš fúkaním vzduchu do ventilu umiestneného na ňom.
5. Po dosiahnutí požadovanej tvrdosti zatvorte ventil.

Upozornenie: Nepoužívajte elektrické pumpy a neprepĺňajte vzduchom.

Vypúšťanie vzduchu a skladanie

1. Uchopte spodnú časť ventilu vankúša a nechajte vzduch úplne uniknúť.
2. Rozložte podložku, otvorte ventil a vypustite vzduch.
3. Zrolujte podložku zhora nadol a pritlačte, aby sa vzduch vytlačil. Dvojitú podložku je možné pozdĺžne preložiť na polovicu a pri rolovaní si na ňu kľaknúť, aby sa urýchlilo vypúšťanie vzduchu.
4. Na maximálnu kompresiu vzduchu podložku 2–3 krát rozložte a zrolujte.
5. Po úplnom vypustení vzduchu podložku pevne zrolujte a upevnite popruhmi.
6. Uložte podložku do obalu.

UA

Інструкції з безпеки та догляду

1. Ознайомтеся з інструкцією – уважно прочитайте її та збережіть для подальшого використання.
2. Перед кожним використанням переконайтеся, що виріб знаходиться в належному стані (наприклад, усі шви та клапани цілі).
3. Цей виріб не є іграшкою. Не залишайте дітей без нагляду під час використання, щоб уникнути ризику задухи або падіння.
4. Уникайте стрибків на килимку, оскільки це може призвести до його пошкодження.
5. Не використовуйте у воді – килимок не призначений для контакту з водою.
6. Завжди розміщуйте килимок на рівній поверхні.
7. Не складайте килимок, якщо він надутий.
8. Уникайте шкідливих умов – захищайте виріб від вогню, прямих сонячних променів, сильного нагрівання, екстремального морозу, агресивних хімічних речовин та гострих предметів.
9. Очищення – мийте килимок вручну, використовуючи воду та м'який мийний засіб.
10. Перед зберіганням переконайтеся, що килимок сухий. Зберігайте у сухому місці.

Інформація про продукт

Розмір: 192×132×3 см
Матеріал: 210T поліестер понжі + ПВХ-покриття
Наповнювач: Пінополіуретан (PU)
Вага: 2300 г

Надування

1. Розкладіть килимок на рівній поверхні.
2. Відкрийте головний клапан і дайте килимку надутися самостійно (приблизно 10 хвилин, при першому використанні – 2 години).
3. Ви можете додатково надути килимок, подувши у клапан або використовуючи ручний чи ножний насос.
4. Надувайте подушку, подувши у клапан, розташований на ній.
5. Після досягнення бажаної жорсткості закрийте клапан.

Увага: Не використовуйте електричні насоси та не перекачуйте повітря.

Спускання повітря та складання

1. Притримуйте нижню частину клапана подушки та повністю випустіть повітря.
2. Розкладіть килимок, відкрийте клапан і випустіть повітря.
3. Скрутіть килимок зверху вниз, натискаючи, щоб витиснути повітря. Двомісний килимок можна скласти навпіл уздовж і під час скручування стати на нього колінами, щоб прискорити випуск повітря.
4. Щоб максимально стиснути повітря, розкладіть і скрутіть килимок 2–3 рази.
5. Після повного випуску повітря щільно скрутіть килимок і зафіксуйте його ременями.
6. Покладіть килимок у чохол для зберігання.

FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE + NOTICE

FR Pensez à donner ou recycler. Association ou Magasin ou Déchèterie

https://quefairedemesdechets.fr

Verpackung je nach Art. sortieren

0-3

22 PAP

Importer: Hegen Europe Sp. z o.o., ul. Sportowa 3A, 32-080 Zabierzów, Poland | Made in China